

Tesalonike a zengât ekap kânok Paulonâ kulemgum ziŋgip.

Paulonâ zengât op Anutugâren sâiwap sâip.

¹ Paulo, Siliwano sot Timoteo, nen Tesalonike kamânân kâmut ândie, zengât ekap zi kulemgum ziŋgen. Zen Anutu Ibâ sot Kembu Yesu Kristo zet sot pâlatâtŋ upme, zengât ekap zi kulemguen. Tânzângoŋgoŋ sot um lumbenâ zengâren zim-bap.

² Nen âsâbân zengât op Anutugâren sâiwap sâm dukumen. Ninâu sâmen dâp zengât nângâm ândimen.

³ Zen nângâm pâlatâtŋziŋgât op Kembu kore okŋangâme. Zen umziŋandâ Anutu gâsum pâlatâtŋ kwap nep tuume. Kembuniŋâ Yesu gâbapkât um bâbâlaŋ op mambât ândie. Zen yatâ upme. Zorat nângâm Ibâniŋâ Anutu zâkkâren ninâu sâmen.

⁴ Bukurâpnâ, nen itâ nângen. Anutunâ umŋâ gâsum sâlâpzângoŋ gâsum sâlâpzângoip.

⁵ Yatâ otziŋgipkât den siŋgi âlip mem ga dâzângoindâ den yenŋâ mân oip. Zo imbanâŋoot sot Kaapum sot oip. Den zo nângâne umziŋan giarip. Nen zen sot ândim kut ŋâi ŋâi urâwen, zorat topŋâ ek nângâwe. Zengât op yatâ op ândiwen, zo nânge.

⁶ Neŋgât orot mâme ek nâŋgâweŋâ yatik op ândiwe. Oi Kembu zik orot mâme zo ekŋâ yatik moliwe. Zen siŋgi âlip nâŋgâm mem ândiwe. Siŋgi âlip sâknam kwâkŋan mem ândine Tirik Kaapumŋâ mem bâbâlaŋ kwatziŋgi sâtâre op nâŋgâwe.

⁷ Zen Kembugâren nâŋgâm pâlâtâŋ kwâkŋaŋgâne Makedonia sot Grik hânân siŋgiziŋ nâŋgâm yatik urâwe.

Tesalonike a zeŋgât den siŋgi kamân dâp arip.

⁸ Zeŋgâren gâbâ Kembugât den laŋ kârâm âi Makedonia sot Grik hânân muyageip. Oi zorik buŋâ. Zen Anutu nâŋgâm pâlâtâŋ kwarâwe, zorat den siŋgi kamân dâp ari nâŋgâne niŋâ mân dâzâŋgowen.

⁹ Zen ziŋjak nen zeŋgâren ga nep tuugindâ bonŋâ muyageip, zorat den siŋgi dâtnâŋgome. Oi zen lopio yenŋâ, aŋâ tuutuun, zo kândâtkom Anutu, ândiândi mariŋâ bonŋâ mâte okŋaŋgâm arâpŋâ urâwe.

¹⁰ Oi nanŋâ Yesu mumuŋan gâbâ mâŋgeip, zâk gâtâm sumbemân gâbâ gâbap. Oi narâk patin Anutu kukŋaŋgât bonŋâ zo sâi neŋgâren mân âsâgibap. Zen zâk gâbapkât um bâbâlaŋ op mambât ândime. Nen zeŋgâren nep tuugindâ bonŋâ muyageip, zorat siŋgi ziŋjak nâŋgâm nâ zo yatâ sâm dâtnowe.

2

Paulo zâk Kembuŋâ egi âlip upap, zorat sâip.

¹ Bukurâpnâ, zeŋgâren ga nep tuugindâ bon buŋ mân oip, zo ziŋjak nâŋge.

² Mârum Pilipi kamânân nângom mem nâi nâi otnîngâwe, zo nânge. Yatâ otnîngâne Anutuñâ betniñan mei kenğât buñ zengâren gam ândiwen. Oi a donbep kâsa otnîngâne lañ Anutugât den siñgi zo sapsum zîngâwen.

³ Um bâbâlañ den sâmen, zo nângâm gulipkum mân sâmen. Den sarâ mân sâmen.

⁴ Zorat op Anutuñâ niñgiri âlip opmap. Den siñgi âlip sânatkât sâm niñgip, zorat dâp sâmen. A ziñ niñgitne âlip upapkât buñâ. Anutuñâ nengât nângi âlip upapkât sâmen. Anutu zâk umninañgât top ekmap.

⁵ Zen nengât topniñ nângâme. Nen mân kâitzângomen. Mân elakzângomen. Oi zengâren kât sikumgât âkñâle mân urâwen. Zo Anutuñâ nângi ko san.

⁶ A kutâ otziñgânakât mân sâwen. Kristogât Aposolo op ândim kut nâi nâigât sâindâ dâp upap. Zo nângâmñâ zen mo kamân nâmbutñâ zen a kutâ otziñgânat mân sâwen.

⁷ Buñâ. Ambân nâiñâ murarâpñâ on galem otziñgâmap, zo yatâ nen zengâren ândim galem otziñgâwen.

⁸ Nengât âkñâle zengâren zeipkât Anutugât siñgi âlip dâzâñgonatkât zorik buñâ. Nen kore otziñgâm ândinam urâwen. Umnîñâ zengâren kirip, zorat.

⁹ Bukurâpniñâ, sâknam nep tuum ândiwen, zo nânge. Zengâren gâbâ kut nâi nâi zo mân minam nâtik sirâm nep kârâpñoot tuum ândiwen. Kan-pitâ mân kwatziñgânatkât zengâren nep tuum ândiwen. Zo yatâ op Anutugât den siñgi âlipñâ

dâzângowen, zo nângâme. Oi Anutu zâk yatik topniņ nângap.

¹⁰ Nen um salek sot târârakņâ, tosa buņ ândim Kembugât kâmut op ândie, zengâren nep tuuwen.

¹¹ Nâi itâ nângâme. Ibâņandâ murarâņâ den dukumap, zo yatik niņâ den dâzângowen. Um bâbâlaņ den sot girem den dâzângowen.

¹² Anutuņâ zâkkât um topņan sot âsakņan ândibi sâm diizingâmap. Oi zen zâkkât a bonņâ op, zâkkât tobat op ândibigât den yatâ zo dâzângowen.

Kembugât den lunetâ kâsa otziņgâwe.

¹³ Nen Anutugât den dâzângoindâ nângâme a den mân oip. Zo âlip nângâwe. Zo Anutugât den. Zen den zo nângâm mem umziņan pane nep tuumap. Oi zorat nen âsâbâņ Anutugâren sâiwap sâmen.

¹⁴ Bukurâpnâ, zen Anutugât kâmut Yudaia hânân Yesu Kristogâren pâlâtâņ urâwe, zen sot tobat kânok urâwe. Zen Yuda a ziņâ kâsa otziņgâm sâknam ziņgâwe, zo yatik zengâren kamârâpziņandâ zâņgom sâknam ziņgâwe.

¹⁵ Yuda a zen Propete sot Yesu Kristo zâņgone muwe. Oi nen yatik nâņgom moliniņgâbi. Zen Anutuņâ ziņgiri mân dâp uap. Zen a kâmutņâ kâmutņâ kâsa otniņgâme.

¹⁶ A hân nâin gokņâ den siņgi âlip nângâbe sâm pâke kwatziņgâme. Hân nâin gokņâ zen Kembugât siņgi a upigât âkonziņgap. Tosaziņâ târokwap utne patâ oi tosaziņaņgât op Anutugât kuk zo zengâren âsageziņgap.

Paulo zâk zengât op umñâ sisiwalon oip.

¹⁷ Bukurâp, nen zâmbam gam narâk zi mandu yatâ op ândiwen. Sâkninândâ ziren mâik ñâi ândien. Umñinâ ko zen sot tap zingitnatkât otningap.

¹⁸ Oi zo ga zingitnatkât sâwen. Oi Paulo, nâ narâk ñâin ñâin gâbam ua Satanñâ mâtâp pâke kwap gâip.

¹⁹ Kembu Yesunñâ gâi ko nen mâtenjan kin wan mo wangât sâtâre utnatkât nângen. Nen zengâren gam nep tuugindâ bonñâ âsageip, zorat sâtâre utnat.

²⁰ Zengât op sâtâre sot umâlip upmen.

3

Paulonñâ Timoteo sângongui arip.

¹ Net zengât nângâm kwâkâ op net nikñik Aten kamânân tâtat sâwet.

² Oi net Timoteo sângongoitâ zengâren gâip. Zâk bukuniñâ Anutugât nep a ândim Kristogât singi âlip sâmap. Zâknâ zengâren gam nângâm pâlâtânziñ mem kâtikñan kwâpam gaap.

³ Zen sâknamân ândimñâ loribegât yatâ urâwen. Zen nânge. Singi âlip zo sândukñâ ândim nângânatkât mân sâm ningip.

⁴ Nen zen sot ândim den kânñan itâ dâzângowen, “Nen sâknam nângâm ândinat.” Den sâwen, zo yatik âsageip, zo nânge.

⁵ Sarâ mariñandâ kâitzânñoi nep zengâren tu-uwen, zo bon buñ opapkât umñâ girem oi ândiandâ mân dâp oi a zo sângungua gaap. Singi

âlip dân mem ândie mo mân mem ândie, zorat ek nângâbapkât gâip.

Timoteo zâk âburem gâip.

⁶ Narâk ziren ko Timoteo zâk âburem gam nângâm pâlâtân sot buku orotziņangât den sinji dâtnângoip. Oi zen neņgât doņbep umâlip nângâme. Oi nen ziņgitnat sâmen. Zengoot yatik nen niņgitnatkât sâme.

⁷ Bukurâpniņâ, nen ziren sâknam kwâkņan ândim zengât nângâm kwâkâ op umniņ gwârâ oip. Nen yata ândimņâ nângâm pâlâtânziņangât sinji nângâm umniņ diim gei ândien.

⁸ Zen yatâ op Kembu sot pâlâtân op kâtigem ândine umniņ diim gei ândinat.

Kembugât den zengâren zimbapkât Paulonâ ninâu sâip.

⁹ Zengât op Anutu mâteņan umâlip patâ nângâmen. Oi Anutu sâiwap patâ dukoindâ dâp upap.

¹⁰ Nen zengâren ga ziņgitņâ Kembugât den nâmbutņâ tânzâņgomņâ târokwap ziņgânatkât âsâbân ninâu kâtikņâ sâmen. Nângâm pâlâtânziņâ nâiyân pâton opapkât gwârâ uan.

¹¹ Oi Zorat Anutu Ibâniņâ sot Kembuniņâ Yesu zikņak diiniņgi zengâren gânat.

¹² Zengâren ko Kembuņâ tânzâņgoi buku op ândime, zo târokwap op zâine gwâlântensâi ziiņâ sot a nâmbutņâ zen buku upi. Nen yatik zengât upmen.

¹³ Oi Anutuņâ tânzâņgoi umziņ mân loribap. Oi Kembuniņâ Yesu, zâk sot sinji a târârakņâ, zen

sot gâi zen Anutu Ibâniŋaŋgât mâtenjan um salek, tosaŋiŋ buŋ kinbi.

4

Um sumun buŋ, um salek ândibi.

¹ Bukurâpnâ, Kembu Yesu sot pâlâtânŋ op den ŋâi sa nâŋgânek. Zen ândi mâmanziŋ kubik ândine ziŋgiri âlip upap, zorat dâzâŋgowen. Oi zen yatik op ândime. Zo yatik târokwap op zâibi.

² Nen Kembu Yesugât sâtkât den dâzâŋgowen, zorat mân kwakme.

³ Anutuŋâ itâ sâmap, “Bâliŋâ birâm um salek ândibi.” Oi zorat sa nâŋgânek. Zen laŋ mâman a ambân, zeŋgât mâtâp mân lânŋbi.

⁴ Zen ŋâi zikŋik zikŋik Anutugâren târârak ândim zikŋâ ambinnik mem galem upap.

⁵ Um kâtik a zen Anutu mân nâŋgâŋaŋgâm âkŋâleziŋaŋgârâk ambân laŋ minziŋgâm birâziŋgâme. Zen zo yatâ mân upi.

⁶ Nâi zâk daŋgon walâm bukuŋaŋgâren kâmbu oi Anutuŋâ zorat hâuŋâ pindâbap. Den girem zo mârumŋan sâm muyagem dâzâŋgowen.

⁷ Nen um sumun ândinatkat buŋâ, um salek ândinatkat Anutuŋâ diiniŋgip.

⁸ Zorat ŋâi zâk den zo birâbap zo ko agât den buŋâ, Anutugât den zo birâbap. Anutuŋâ Tirik Kaapum umziŋan pâmap, zo birâbap.

Um kânok op ândim nep tuunat.

⁹ Kembu zikŋak buku upigât den umziŋan pâmap. Zorat zen buku upigât den doŋbep mân sâm kulemgunat.

¹⁰ Oi zen Makedonia hân dâp Yesugât kâmut zen buku op ândime. Zen yatik op târokwap ândine gwâlântensâbapkât dâzângowen.

¹¹ Oi den itâ sâm dâzângowen, “A ambân âkon op yen tap den laj sâlâpkume, zen yatâ mân upi. Zen ziiŋaŋgât nâŋgâne giginâ oi bitziŋandâ nepziŋâ tuum kâtigem ândibi.”

¹² Zen bitziŋandâ nepziŋ tuum kâtigem ândim sambe kwâkŋan ândim mân kwakpi. Oi um kâtik a ziŋâ orot mâmeziŋ zo ekŋâ hurat kwatziŋgâbi.

Yesu gâbapkât den.

¹³ Bukurâpnâ, zen muwe zengât a um kâtik ziŋâ isem umbâlâ upme, zo yatâ upegât dâzângonâ.

¹⁴ Nen, Yesu mom mumuŋan gâbâ zaarip, den zo nâŋgâm itâ nâŋgânat, “Yesu mom zaarip, zorat Anutuŋâ zâkkât kâmut op muwe, zo mângiziŋgâm diiziŋgâm zâibap.”

¹⁵ Oi ŋâi zi Kembugât den dâzângonâ. Hânân wâgân ândeindâ Kembuŋâ gâbap, narâk zoren niŋâ a muwe, zo mân kândom otziŋgâm zâinat.

¹⁶ Narâk zoren Anutugât lâmun kwamit sot Kembugât den kwamit sot sumbem a patâgât den kwamit âsagei Kembuŋâ sumbemân gâbâ gem gâbap. Gem gâi Yesu sot pâlâtâŋ op muwe, zen kândom op zaatpi.

¹⁷ Zaatnetâ bet wâgân ândinatŋâ nen minduniŋgâm zengâren târokwatniŋgâm unumunumân diiniŋgâm zari sumbem kabâŋan Kembu sot kândiaŋgânat. Oi Kembu sot ândim zâimânat.

¹⁸ Zen den zo sâm âragum nâŋgâm umziŋ diim gei ândibi.

5

Kembugât narâk kek mâte upap.

¹ Bukurâpnâ, narâkņangât den zo wangât donbep kulemgum ziņgânat?

² Ziņak itâ nâņgâme, “Mân nâņgâm ândine kâsâziņ nâtigân game yatik Kembugât narâk patâ zo mân nâņgindâ âsagibap.”

³ Oi a zen âlip lumbenņan ândinat sâne narâk zorenâk tâmbetagoagoņ zo muyageziņgâbap. Ambân kâmbonņoot nâi, zâk katep âsaâsagiņ narâkņâ mân nâņgi âsagibap, zo yatâ âsagibap. A aksik zenņâren zo yatâ muyagibap.

⁴ Zen ko nâtâtigân mân ândime. Zorat zen narâk zo âsagibabân kâsa ziņâ game yatâ gâi mân kwakmak upi.

⁵ Zen âsakņâ sot maagât kâmut op ândie. Zen nâtik sot nâtâtikkât kâmut buņâ.

Narâk mân nâņgengât um gwâlâ op nebân ândinat.

⁶ Zorat a nâmbutņâ ziņ uman zine zen zo yatik mân zimbi. Nen galem oraņgâm um wâgân ândinat. Um gulip mân utnat.

⁷ Uman zânze, zen nâtik uman zime. Too kâtik nem um gulip upme, zen yatik nâtigân too nem bâliņ top top muyagime.

⁸ Nen ko sirâmgât siņgi op ândiennâ umniņ galem op ândinat. Oi nâņgâm pâlâtâņ sot buku orotņâ, zorâņ kâmbamgât hâmbâniņ upap. Oi kubikņâ diiniņgâmap, zorat nâņgânat. Zorâņâ kâmbamgât irâmarâkniņâ oi akum ândinat.

9 Zo itâgât. Anutuņâ nenġât kukņanġât sinġi mân sâip. Kembuniņâ Yesu Kristonâ kubikniņġi zâkkât sinġi utnatkât sâmap.

10 Zâkņâ nenġât op moip. Zorat nen momņâ mo gwâlâ ândim zâk sot pâlâtâņ utnatkât yatâ oip.

11 Zorat zen sinġi âlip mem kâtigem ândibigât dâzânġone âragwâragu op ândibi. Zen zo upme, zo yatik op ândibi.

A sâtnâ hurat kwatziņġâm a nâmbut tânzânġobi.

12 Bukurâpnâ, nen den kâtikņâ nâi dâzânġonâ. Zenġâren sâknam nep tuume sot Kembugât kâmurân patâziņ op ândime, zen hurat kwatziņġâbi. Zen den dâzânġome, zo zenġât sâtziņ lubi.

13 Zen nepziņanġât op buku otziņġâm nânġâziņġâne zâibap. Oi zen um lumbe op ândibi.

14 Bukurâp, nâ kindap pâron den dâzânġua nânġânek. A konam ândime, zen girem dâzânġobi. Sinġi âlibân lorem ândie, zo tânzânġobi. Oi bâbâ lolot ândime, zen yatik tânzânġobi. Zo yatâ a otziņġâm ândim um taan mân nânġâbi.

15 Bâliņ otziņġâne hâuņâ mâkâbegât galem oranġâm ândibi. Ziiņâ sot a nâmbutņâ zen kut nâi nâi âlipņik oranġâm ândibi.

16 Sâtâre op ândibi.

17 Âsâbân ninâu sâm ândibi. Mân birâbi.

18 Kut nâi nâi zenġâren âsagei sâiwap sâbi. Zo Yesu Kristogât op sâbigât Anutuņâ sâm ziņġap.

19 Tirik Kaapumġât kârâp zo mân lâmuņbi. Kaapumġât den mân kwâkâbi.

²⁰ Anutugât den zo sapsune nângâne yenñâ mân upap.

²¹ Den zo nângâm kâsâpkubi. Âlipñâ oi mem ândibi.

²² Bâliñâ top topñâ zo birâbi.

Mâsop den.

²³ Lumbenâ mariñâ, Anutu, zikñak sanğonziñgâm kubikziñgi um salek op nanğâbi. Oi kaapum sot um dâpziñ sot sâkziñ hâlâlu zei Kembu Yesu Kristo, zâkkât takâtakâñan tosaziñ buñ kinbi.

²⁴ Gâsuziñgiññâ sâi kâtigemap, zâk zorat nep tuum nanğâbap.

²⁵ Bukurâp, zen nenğât op ninâu sâbi.

²⁶ Yesugât kâmut zen Kembugât op buku buku op luyañgâbi.

²⁷ Nâ Kembugât mâteñan dâzânğobâ. Zen ekap zi Yesugât kâmut aksik sâlâpkum ziñgâne nângâbi.

²⁸ Kembuniñâ Yesu Kristo, zâkñâ tânzânğoi um lumbe zenğâren zimbap.

Zo yatik.

SINGI ÂLIP EKAP
The New Testament in the Komba Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Komba long Niugini
copyright © 1980 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Komba

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023
8e5b8dff-a54f-5e56-9b8c-1906f06b22d1